KOMISJA
EUROPEJSKA

WYSOKI PRZEDSTAWICIEL UNII
EUROPEJSKIEJ DO SPRAW
ZAGRANICZNYCH I POLITYKI
BEZPIECZEŃSTWA

Bruksela, dnia 30.4.2013
JOIN(2013) 12 final

2013/0144 (NLE)

Wspólny wniosek

ROZPORZĄDZENIE RADY

w sprawie środków ograniczających w odniesieniu do Mjanmy/Birmy i uchylające rozporządzenie (WE) nr 194/2008

UZASADNIENIE

(1) Rozporządzenie Rady (WE) nr 194/2008 przewiduje podjęcie pewnych środków w odniesieniu do Mjanmy/Birmy, w tym ograniczenie eksportu pewnych produktów z Mjanmy/Birmy oraz zamrożenie aktywów pewnych osób fizycznych i podmiotów.

(2) W celu zachęcenia do kontynuowania pozytywnych zmian Rada postanowiła znieść wszystkie środki ograniczające, z wyjątkiem embarga na broń i embarga na sprzęt, który mógłby zostać wykorzystany do represji wewnętrznych.

(3) Wysoka Przedstawiciel Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa oraz Komisja wnoszą o utrzymanie tych środków ograniczających w niniejszym proponowanym rozporządzeniu i uchylenie rozporządzenia Rady (WE) nr 194/2008.

2013/0144 (NLE)

Wspólny wniosek

ROZPORZĄDZENIE RADY

w sprawie środków ograniczających w odniesieniu do Mjanmy/Birmy i uchylające rozporządzenie (WE) nr 194/2008

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 215,

uwzględniając decyzję Rady 2013/184/WPZiB w sprawie środków ograniczających skierowanych przeciwko Mjanmie/Birmie oraz uchylającą decyzję 2010/232/WPZiB,

uwzględniając wspólny wniosek Wysokiej Przedstawiciel Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa oraz Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Rozporządzenie Rady (WE) nr 194/2008 przewiduje podjęcie pewnych środków w odniesieniu do Mjanmy/Birmy, w tym ograniczenie eksportu pewnych produktów z Mjanmy/Birmy oraz zamrożenie aktywów pewnych osób fizycznych i podmiotów.

(2) Decyzją Rady 2013/184/WPZiB, w celu zachęcenia do kontynuowania pozytywnych zmian, Rada wyraziła zgodę na zniesienie wszystkich środków ograniczających, z wyjątkiem embarga na broń i embarga na sprzęt, który mógłby zostać wykorzystany do represji wewnętrznych.

(3) Rozporządzenie Rady (WE) nr 194/2008 powinno zostać uchylone.

(4) W celu zapewnienia skuteczności środków przewidzianych w niniejszym rozporządzeniu niniejsze rozporządzenie powinno wejść w życie z dniem jego opublikowania,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Do celów niniejszego rozporządzenia stosuje się następujące definicje:

a) „przywóz” oznacza każde wprowadzenie towarów na obszar celny Unii lub inne terytoria, do których zastosowanie ma Traktat, na warunkach przewidzianych w jego art. 299. Obejmuje to, w rozumieniu rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92 z dnia 12 października 1992 r. ustanawiającego Wspólnotowy Kodeks Celny[1], wprowadzenie do wolnego obszaru celnego lub składu wolnocłowego, objęcie procedurą zawieszającą oraz dopuszczenie do swobodnego obrotu, ale nie obejmuje tranzytu i tymczasowego składowania;

b) „wywóz” oznacza każde wyprowadzenie towarów z obszaru celnego Unii lub innych terytoriów, do których zastosowanie ma Traktat, na warunkach

[1] Dz.U. L 302 z 19.10.1992, s. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem nr 1791/2006 (Dz.U. L 363 z 20.12.2006, s. 1).

przewidzianych w jego art. 299. Obejmuje to, w rozumieniu rozporządzenia (EWG) nr 2913/92, wyprowadzenie towarów wymagające zgłoszenia celnego oraz wyprowadzenie po ich składowaniu w wolnym obszarze celnym objętym kontrolą typu I lub w składzie wolnocłowym, ale nie obejmuje tranzytu;

c) „eksporter” oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną, w imieniu której dokonywane jest zgłoszenie wywozowe, tj. osobę, którą w momencie przyjęcia zgłoszenia wiąże umowa z odbiorcą w kraju trzecim i która uprawniona jest do decydowania o wysłaniu towaru poza obszar celny Unii i inne terytoria, do których zastosowanie ma Traktat;

d) „pomoc techniczna” oznacza wszelkiego rodzaju wsparcie techniczne związane z naprawami, rozwojem, produkcją, montażem, testowaniem, konserwacją lub innego rodzaju usługami technicznymi i może przyjąć formę instrukcji, porad, szkolenia, przekazania praktycznej wiedzy lub umiejętności albo usług doradczych; pomoc techniczna obejmuje także pomoc przekazywaną w formie ustnej;

e) „terytorium Unii” obejmuje terytoria, do których ma zastosowanie Traktat, na warunkach określonych w Traktacie.

Artykuł 2

Ograniczenia w wywozie

1. Zakazuje się bezpośredniej lub pośredniej sprzedaży, dostarczania, przekazywania lub wywozu sprzętu, który mógłby zostać użyty do wewnętrznych represji, wymienionego w załączniku I, nawet niepochodzącego z Unii, jakiejkolwiek osobie fizycznej lub prawnej, podmiotowi lub organowi w Mjanmie/Birmie lub w celu użycia w tym kraju.

2. Ustęp 1 nie ma zastosowania do odzieży ochronnej, w tym kamizelek kuloodpornych i hełmów, czasowo wywożonych do Mjanmy/Birmy przez pracowników Organizacji Narodów Zjednoczonych, Unii Europejskiej lub jej państw członkowskich, przedstawicieli mediów oraz pracowników organizacji humanitarnych i organizacji na rzecz rozwoju oraz personelu pomocniczego, i przeznaczonych wyłącznie do ich osobistego użytku.

Artykuł 3

1. Zakazuje się:

a) świadczenia pomocy technicznej związanej z działaniami wojskowymi oraz dostarczaniem, produkcją, konserwacją i użytkowaniem broni i wszelkiego rodzaju pokrewnych materiałów, w tym broni i amunicji, pojazdów wojskowych i sprzętu, sprzętu paramilitarnego i części zapasowych do wyżej wymienionego sprzętu, bezpośrednio lub pośrednio, na rzecz jakiejkolwiek osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu w Mjanmie/Birmie lub w celu ich wykorzystania w tym kraju;

b) zapewniania finansowania lub pomocy finansowej związanej z działaniami wojskowymi, w tym w szczególności dotacji, pożyczek i ubezpieczeń kredytów eksportowych na sprzedaż, dostarczanie, przekazywanie lub wywóz broni i pokrewnych materiałów, bezpośrednio lub pośrednio jakiejkolwiek

osobie fizycznej lub prawnej, podmiotowi lub organowi w Mjanmie/Birmie lub w celu ich wykorzystania w tym kraju;

2. Zakazuje się:

a) świadczenia pomocy technicznej związanej ze sprzętem, który mógłby być użyty do represji wewnętrznych, wymienionym w załączniku I, bezpośrednio lub pośrednio, na rzecz jakiejkolwiek osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu w Mjanmie/Birmie lub w celu ich wykorzystania w tym kraju;

b) zapewniania finansowania lub pomocy finansowej związanej ze sprzętem wymienionym w załączniku I, w tym w szczególności dotacji, pożyczek i ubezpieczeń kredytów eksportowych, bezpośrednio lub pośrednio, na rzecz jakiejkolwiek osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu w Mjanmie/Birmie lub w celu ich wykorzystania w tym kraju;

3. Zakazuje się świadomego i celowego udziału w działaniach, których celem lub skutkiem jest ominięcie zakazów, o których mowa w ust. 1 i 2.

4. Zakazy zawarte w ust. 1 lit. b) i w ust. 2 lit. b) nie skutkują odpowiedzialnością prawną osoby fizycznej bądź prawnej, podmiotu lub organu wykonującego takie działanie, jeżeli nie wiedziały one i nie miały uzasadnionego powodu do przypuszczenia, że ich działania mogą naruszyć te zakazy.

Artykuł 4

1. Na zasadzie odstępstwa od art. 2 ust. 1 i art. 3 ust. 2 właściwe organy państw członkowskich wskazane na stronach internetowych wymienionych w załączniku II mogą na warunkach, które uznają za stosowne, zezwolić na:

a) sprzedaż, dostarczenie, przekazanie lub wywóz sprzętu, który mógłby być użyty do celów wewnętrznych represji, wymienionego w załączniku I, przeznaczonego wyłącznie do celów humanitarnych lub ochronnych bądź na potrzeby programów rozwoju instytucjonalnego realizowanych przez Organizację Narodów Zjednoczonych, Unię Europejską albo na potrzeby operacji zarządzania kryzysowego Unii Europejskiej i Organizacji Narodów Zjednoczonych;

b) sprzedaż, dostarczenie, przekazanie lub wywóz sprzętu i materiałów do rozminowywania do wykorzystania w operacjach rozminowywania; oraz

c) zapewnianie finansowania oraz pomocy finansowej i technicznej związanej ze sprzętem, materiałami, programami i operacjami, o których mowa w lit. a) i b) powyżej.

2. Na zasadzie odstępstwa od art. 3 ust. 1 właściwe organy państw członkowskich wskazane na stronach internetowych wymienionych w załączniku II mogą na warunkach, które uznają za stosowne, zezwolić na zapewnianie finansowania lub pomocy finansowej i pomocy technicznej związanych z:

a) nieśmiercionośnym sprzętem wojskowym, przeznaczonym wyłącznie do celów humanitarnych lub ochronnych, bądź na potrzeby programów rozwoju instytucjonalnego realizowanych przez Organizację Narodów Zjednoczonych i Unię Europejską;

b) materiałami przeznaczonymi do wykorzystania w operacjach zarządzania kryzysowego prowadzonych przez Unię Europejską i Organizację Narodów Zjednoczonych.

Artykuł 5

Zezwoleń, o których mowa w niniejszym rozdziale, nie udziela się na działania, które już miały miejsce.

Artykuł 6

Przepisy ogólne i końcowe

Komisja oraz państwa członkowskie bezzwłocznie powiadamiają się o środkach podjętych na podstawie niniejszego rozporządzenia i dostarczają sobie wszelkich istotnych informacji, którymi dysponują, a które mają związek z niniejszym rozporządzeniem, w szczególności zaś informacji dotyczących jego naruszenia lub problemów z wykonywaniem jego przepisów oraz informacji dotyczących odnośnych wyroków wydawanych przez sądy krajowe.

Artykuł 7

Komisja jest uprawniona do zmiany załącznika II na podstawie informacji przekazanych przez państwa członkowskie.

Artykuł 8

1. Państwa członkowskie przyjmują przepisy określające sankcje mające zastosowanie w przypadkach naruszeń przepisów niniejszego rozporządzenia oraz podejmują wszelkie środki niezbędne do zapewnienia ich stosowania. Przewidziane sankcje muszą być skuteczne, proporcjonalne i odstraszające.
2. Państwa członkowskie powiadamiają Komisję o tych przepisach bezzwłocznie po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia oraz powiadamiają ją o wszelkich późniejszych zmianach.

Artykuł 9

1. Państwa członkowskie wyznaczają właściwe organy, o których mowa w niniejszym rozporządzeniu, i podają ich nazwy na stronach internetowych wymienionych w załączniku II lub za pośrednictwem takich stron.
2. Państwa członkowskie podają Komisji nazwy wyznaczonych przez siebie właściwych organów bezzwłocznie po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia oraz powiadamiają ją o wszelkich późniejszych zmianach w tym zakresie.

Artykuł 10

Niniejsze rozporządzenie ma zastosowanie:

a) na terytorium Unii, w tym także w granicach jej przestrzeni powietrznej;

b) na pokładzie każdego samolotu lub statku podlegającego jurysdykcji państwa członkowskiego;

c) wobec każdej osoby, która jest obywatelem państwa członkowskiego i przebywa na terytorium Unii lub poza nim;

d) do wszelkich osób prawnych, podmiotów lub organów zarejestrowanych lub utworzonych na mocy prawa państwa członkowskiego;

e) do wszelkich osób prawnych, podmiotów lub organów w odniesieniu do wszelkich rodzajów działalności gospodarczej prowadzonej, w całości lub częściowo, na terytorium Unii.

Artykuł 11

Niniejszym uchyla się rozporządzenie (WE) nr 194/2008.

Artykuł 12

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia […] r.

W imieniu Rady
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK I

Wykaz sprzętu, który może zostać użyty do wewnętrznych represji, o którym mowa w art. 4, 5 i 9

1. Broń palna, amunicja i powiązany osprzęt:

   1.1. broń palna nieobjęta pozycjami ML1 i ML2 wspólnego wykazu uzbrojenia UE[2];

   1.2. amunicja przeznaczona specjalnie do broni palnej wymienionej w pkt 1.1 oraz specjalnie do niej zaprojektowane części;

   1.3. celowniki do broni nieobjęte wspólnym wykazem uzbrojenia UE.

2. Bomby i granaty nieobjęte kontrolą wspólnego wykazu uzbrojenia UE.

3. Pojazdy, jak następuje:

   3.1. pojazdy wyposażone w armatki wodne, specjalnie zaprojektowane lub zmodyfikowane do celów kontroli zamieszek;

   3.2. pojazdy specjalnie zaprojektowane lub zmodyfikowane w celu obezwładnienia napastników za pomocą energii elektrycznej;

   3.3. pojazdy specjalnie zaprojektowane lub zmodyfikowane w celu usuwania barykad, również sprzęt budowlany wyposażony w środki ochrony balistycznej;

   3.4. pojazdy specjalnie zaprojektowane do transportu lub transferu więźniów lub aresztantów;

   3.5. pojazdy specjalnie zaprojektowane do rozmieszczania przenośnych zapór;

   3.6. części do pojazdów wyszczególnionych w pkt 3.1–3.5 specjalnie zaprojektowane do celów kontroli zamieszek.

   Uwaga 1: Ta pozycja nie obejmuje kontroli pojazdów specjalnie zaprojektowanych do celów przeciwpożarowych.

   Uwaga 2: Do celów pozycji 3.5 pojęcie „pojazdy” obejmuje przyczepy.

4. Substancje wybuchowe i powiązany z nimi sprzęt:

   4.1. sprzęt i urządzenia specjalnie zaprojektowane do wywoływania eksplozji przez użycie środków elektrycznych lub nieelektrycznych, w tym: urządzenia zapłonowe, detonatory, zapalniki, pobudzacze, lont detonujący oraz specjalnie zaprojektowane do nich części, z wyjątkiem sprzętu i urządzeń zaprojektowanych do określonych celów handlowych, których działanie polega na uruchomieniu środkami wybuchowymi innego sprzętu lub urządzenia, którego funkcja nie polega na wywoływaniu eksplozji (np. układy uruchamiające poduszki powietrzne w samochodach, ochronniki przepięciowe oraz urządzenia uruchamiające przeciwpożarowe instalacje tryskaczowe);

   4.2. ładunki wybuchowe do cięcia liniowego nieobjęte wspólnym wykazem uzbrojenia UE;

   4.3. inne materiały wybuchowe nieobjęte wspólnym wykazem uzbrojenia UE i

[2] Wspólny wykaz uzbrojenia Unii Europejskiej (przyjęty przez Radę w dniu 19 marca 2007 r.) (sprzęt objęty kodeksem postępowania Unii Europejskiej przy wywozie uzbrojenia) (uaktualnia i zastępuje Wspólny wykaz uzbrojenia Unii Europejskiej przyjęty przez Radę w dniu 27 lutego 2006 r.) (Dz.U. L 88 z 29.3.2007, s. 58).

powiązane z nimi substancje:

a) amatol;

b) nitroceluloza (zawierająca więcej niż 12,5 % azotu);

c) nitroglikol;

d) tetraazotan pentaerytrytolu (PETN);

e) chlorek pikrylu;

f) 2,4,6-trinitrotoluen (TNT).

5. Sprzęt ochronny nieobjęty pozycją ML 13 wspólnego wykazu uzbrojenia UE:

5.1. kamizelki kuloodporne zapewniające ochronę balistyczną lub ochronę przed pchnięciem nożem;

5.2. hełmy zapewniające ochronę przed pociskami i/lub przed odłamkami, hełmy używane do ochrony w trakcie zamieszek, tarcze i tarcze balistyczne.

Uwaga: Niniejsza pozycja nie obejmuje:

sprzętu zaprojektowanego specjalnie do celów sportowych;

sprzętu zaprojektowanego specjalnie do celów bezpieczeństwa pracy.

6. Symulatory, inne niż objęte pozycją ML 14 wspólnego wykazu uzbrojenia UE, przeznaczone do szkoleń w posługiwaniu się bronią palną oraz specjalnie do nich zaprojektowane oprogramowanie.

7. Sprzęt noktowizyjny i termowizyjny oraz wzmacniacze obrazu, inne niż objęte wspólnym wykazem uzbrojenia UE.

8. Drut ostrzowy.

9. Noże wojskowe, noże bojowe i bagnety o długości ostrza przekraczającej 10 cm.

10. Urządzenia produkcyjne zaprojektowane specjalnie na potrzeby produktów wyszczególnionych w niniejszym wykazie.

11. Specjalna technologia do opracowywania, produkcji i stosowania produktów wyszczególnionych w niniejszym wykazie.

ZAŁĄCZNIK II

Strony internetowe, na których zamieszczane są informacje o właściwych organach, o których mowa w art. 4, 7 i 8 oraz adres, na który należy przesyłać powiadomienia do Komisji Europejskiej

BELGIA

http://www.diplomatie.be/eusanctions

BUŁGARIA

http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html

REPUBLIKA CZESKA

http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce

DANIA

http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/

NIEMCY

http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html

ESTONIA

http://www.vm.ee/est/kat_622/

IRLANDIA

http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519

GRECJA

http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html

HISZPANIA

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

FRANCJA

http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/

WŁOCHY

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

CYPR

http://www.mfa.gov.cy/sanctions

ŁOTWA

http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539

LITWA

http://www.urm.lt/sanctions

LUKSEMBURG

http://www.mae.lu/sanctions

WĘGRY

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitibank/nemzetkozi_szankciok/

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

NIDERLANDY

www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties

AUSTRIA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POLSKA

http://www.msz.gov.pl

PORTUGALIA

http://www.min-nestrangeiros.pt

RUMUNIA

http://www.mae.ro/node/1548

SŁOWENIA

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SŁOWACJA

http://www.mzv.sk/sk/europske_zalezitosti/sankcie_eu-sankcie_eu

FINLANDIA

http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet

SZWECJA

http://www.ud.se/sanktioner

ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO

www.fco.gov.uk/competentauthorities

Adres, na który należy przesyłać powiadomienia do Komisji Europejskiej:

European Commission
Service for Foreign Policy Instruments (FPI)
EEAS 02/309
B-1049 Bruxelles/Brussel
BELGIA
E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu